



EMANCIPACIÓN OBRERA

¡Unión de los Oprimidos...Contra los Opresores!

LOS ORIGENES DE LOS ROMA



¿Qué sabemos hoy de nuestra historia? sumario de los últimos descubrimientos
s o b r e l o s o r í g e n e s d e L o s R o m a

O YANKO LE REDJOSKO

Romaní Archivos y Centro de Documentación
Universidad de Texas en Austin

w w w . r a d o c . n e t

"Kon mangel te spiden tele ekhe narodos, chi phenena leske o chachimos pa leski historia".

"Quien quiera mantener un pueblo agachado, no le dirá la verdad sobre su historia".

A pesar que la conexión de nuestro pueblo con la India se realizó hace ya más de dos siglos, estudiosos Gadjikane todavía no han logrado un consenso de quiénes eran nuestros antepasados, por qué se fueron de la India, y cuándo.

En estos últimos años, algunos de nosotros, Romanis, educados en lingüística e historiografía, hemos ido reexaminando la documentación y aportado una perspectiva diferente sobre nuestros orígenes e identidad. El informe más difundido y repetido, fue el primero propuesto por Harriot en el año 1829.

Él creía que la llave de nuestros orígenes se encontraba en el libro Pérsico: "Libro de los Reyes ", el " Shah Nameh".

Este libro habla de un regalo de 10.000 músicos Hindúes al rey de Persia en el 439 DC, y quienes se fueron de Persia el año siguiente. Se pensó que estos se fueron hacia el Oeste, en Europa. Se fue añadiendo a esta historia, por estudiosos británicos del siglo 19, quienes vieron esta migración dividirse en 3 ramas, la del Medio Oriente, la de Armenia y la de Europa.

Cierto es que encontramos poblaciones de origen Hindú en estos tres lugares, pero hoy sabemos que tienen separadas historias.

También sabemos que los Roma que llegaron a España, no llegaron por Egipto y atravesando África del norte, sino que llegaron a la península Ibérica por el norte de Europa.

Lo que entendemos hoy es que:

Nuestros antepasados no eran un solo pueblo dentro de la India, sino que fueron escogidos entre varios grupos étnicos y reunidos en una fuerza militar, para resistir y combatir la extensión del Islam dirigida por Mahmud de Ghazni, a principios del siglo 11. Tuvieron 17 encuentros, durante los cuales muchos soldados Hindúes fueron hechos prisioneros. Junto con ellos varios cientos de "campo seguidores" Hindúes, hombres y mujeres que atendían las necesidades de la milicia, y unos cientos más de Mawali, Hindúes reclutados y pagados por los Musulmanes para combatir a su servicio.

En el año 1038, los Ghaznavides fueron vencidos por otro pueblo musulmán, los Seljukes, quienes liberaron los presos de Mhamud de Ghazni y los integraron dentro de sus propias fuerzas combatientes. De allí los Seljukes se desplazaron hacia el norte, a Armenia, que tomaron en el año 1071, utilizando los soldados Hindúes y sus "campo seguidores".

Establecieron un nuevo país: el Sultanado de Rum y permitieron a sus varios grupos étnicos, incluyendo a los Hindúes, que se establecieran en regiones semi autónomas llamadas: Beylikes. La lengua de la administración militar, tanto de los Ghaznavides que de los Seljukes era el Pérsico. Las tropas Hindúes, desarrollaron una mezcla de varios idiomas Hindis, afines de lengua común de comunicación, y eso con la contribución del Pérsico (y mas tarde del Armenio y del Griego) crearon las bases de nuestra lengua Romaní.

El Sultanado de Rum se ubicaba en el este de Anatolia, parte de Asia conocida hoy como Turquía, vecina del imperio Bizantino, región cristiana de lengua Griega, que se extendía hacia el oeste hasta el Mediterráneo. Los Hindúes estuvieron allí por más de 200 años, y en estos años, por inter casamientos, crearon nuestro pueblo étnico: el Roma.

Al mismo tiempo, la lengua franca Hindi se cristalizó con la influencia del griego medieval en nuestra lengua: el Romaní.

El Sultanado de Rum y el imperio Bizantino tuvieron que abandonar su puesto a otro nuevo imperio: el de los Turcos Otomanos, quienes con el tiempo, gradualmente, se desplazaron hacia el oeste, capturando y ocupando la ciudad de Byzancia (Constantinopla, Istambul) en el año 1453 DC.

Mientras tanto, ciertos Roma ya se habían desplazado hacia Europa durante el siglo 13; la mayor migración fue el resultado de los Otomanos utilizando los Roma como destacamentos adentro de sus propias fuerzas de ocupación. De hecho cuando estos Roma llegaron en Europa, fueron confundidos por turcos, y la palabra "Turco" sigue siendo un nombre común para nuestro pueblo en ciertas regiones.

Aquí viene el sumario de los argumentos que sostienen esos nuevos descubrimientos. Todos ellos están bien documentados, y más detalles y referencias se encuentran en mi libro "Nosotros Somos el Pueblo Romaní", y en la pagina Web del R.A.D.O.C.:

1-. Los rasgos lingüísticos de la lengua Romaní la identifican como una nueva lengua Hindi y no una vieja, lo que demuestra que el período de separación con la India no puede ser anterior al año 1000 DC. Esto se basa en la pérdida del Medio Indo-Ario del tercer género (neutro), por lo que este género se incorporó en los géneros masculinos o femeninos después del año 1000 DC. Esta incorporación que se encuentra en la lengua Romaní es la misma en otras lenguas habladas hoy en la India (ejemplo: el Hindi). Los "Romanis" (los Dom) que viven en Medio Oriente hoy, hablan una lengua Hindi que contiene los tres géneros gramaticales, por lo tanto sus antepasados debieron salir de la India mucho más temprano, en separados tiempos.

2-. No se puede atribuir la lengua Romaní a ningún grupo Prakritico de las lenguas Hindis en particular, sino que contienen rasgos de varias de ellas, y particularmente el Grupo Central. El más cercano de la lengua Romaní siendo el Hindi del oeste, el cual emergió del Rajputico.

3-. La lengua Romaní incluye un sustancial componente de Dardico (de la región de Phalura) y cosas de Burushaski, una lengua aislada únicamente hablada en Pamir. Estas y más evidencias lingüísticas, indican un éxodo a través de estas regiones, las cuales utilizaron los Ghaznavides para entrar en la India.

4-. Los varios nombres en la lengua Romaní para los no Romanis sugiere una relación de militar a no militar, ya que la palabra Gadjo viene del Sánscrito: Gadja que significa: civil; otras como Das y Goro significan: esclavo, enemigo, cautivo, y Gomi que significa: el que se rindió.

5-. La lengua Romaní contiene un vocabulario militar de origen hindú, incluyendo palabras como: soldado, espada, ataque, fortín, lanza, tridente, grito de batalla, etc... En cuanto su vocabulario del trabajo de metales y de agricultura, por otra parte, consisten en palabras no originarias de la India.

6-. Ciertos grupos Romanis en Europa, todavía mantienen los escudos del Sol y de la Luna, tal y como la insignia de identificación de los Rajputs. Tod (1920:1:69) retrata esto de los Mongoles.

7-. Prácticas culturales de ciertos grupos Romanis europeos de hoy contienen elementos de Shaktismo, es decir una práctica religiosa dedicada a una Diosa, tal y como los Rajputs y su práctica religiosa a la Diosa guerrera Parvati y sus ambas representaciones como Durga-Kali.

Por lo tanto la imagen de la Santa Sara, en Santa María del Mar, en el sur de Francia, viene de otro mito local, y las Madonas Negras y otras estatuas de madera pintadas con piel oscura, son muy comunes en Europa.

La preeminencia de Santa María del Mar, entre estos tipos de festivales, tiene que verse como una afinidad cultural (Frazer, 1995:313).

Como los ancianos romanos volvieron a descubrir Júpiter en el Zeus griego, la Diosa Hindú Kali se puede descubrir nuevamente en la Sara-Kali de los Romanis en la Francia de hoy. Su estatua es sumergida en las aguas del mar Mediterráneo, como lo es cada año Durga-Kali, en el río Ganges, en la India.

8-. Desde los principios del siglo 15 y a lo largo del siglo 16, encontramos recuerdos escritos en que los Romanis ya solían decir a un amplio y poco comprensivo auditorio de los países del Oeste, que fueron vencidos y empujados hacia el Oeste como consecuencia de conflictos con las fuerzas Islámicas (Frazer, 1995:72,73) y varios grupos Romanis en Europa central mantienen esa historia en su tradición oral. El periodo siguiente a la invasión de la India por los musulmanes, también fue el período en que Bizantinos, Cruzados y Armenios sostenían unas redes de resistencia anti Islámica en Anatolia, y la última principalidad, Armenia, cayó en mano de los Otomanos sólo en el año 1361.

9-. La mezclada naturaleza lingüística del Romaní es evidente por el número de sinónimos de origen Hindi dentro del Romaní moderno. Por ejemplo: sus varios nombres para lavar, quemar, despertar, espalda, perro, pelea, cintura, dar, nacimiento, levantarse, pulsera, peine, día, excremento, miedo, alimento, tacón, dejar, hombre, mover, no Romaní, abrir, pagar, cantar, paja, fino, mañana, crudo, mojado, y etc.

10-. Mirando a la teoría propuesta acerca de la separación en tres ramas, europea, asiática y Armenia de los "Romanis" cuando salieron de Persia, se podría esperar que las tres ramas compartieran palabras persas. De hecho, no se encuentra ninguna palabra de origen Pérsico compartida en ninguna de las tres. Por otra parte la lengua Romaní comparte 50% de vocabulario derivado del Pérsico con el Urdu, que es otra lengua Hindú nacida en la misma región, como lengua franca militar.

11-. Los Kale Romanis de España, no llegaron por África del norte, pero desde el norte, por Francia y la costa norte de Europa. La Chipikali (dialecto Romani de los Kale) es claramente un tipo del norte, poniéndolo en el mismo grupo de dialecto con los Kale de Escandinavia y los Sintis de Alemania y los Países Bajos. Contiene muchas palabras del Griego y de lenguas eslávicas, que no pudieron ser recogidas en África. Las palabras de origen arábico son atribuidas al contacto con los marroquíes durante el periodo medieval.